

# Brugervejledning / User Guide / Anleitung

## Madrascover / Mattress Cover / Matratzenbezug ILF & ILF Elastic

○ **MC 001-1911** [ HMI: 33254 ]  
ILF Elastic - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 70 x B/W 205 cm



○ **MC 001-1931** [ HMI: 33256 ]  
ILF Elastic - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 200 x B/W 205 cm



○ **MC 001-2031** [ HMI: 40023 ]  
ILF - **X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 200 x B/W 225 cm



○ **MC 001-2231** [ HMI: 80992 ]  
ILF Elastic - **Large** (Ekstra  
længde / Extra length / Ekstra  
lange )

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 220 x B/W 205 cm



○ **MC 001-1914** [ HMI: 35537 ]  
ILF - **Small**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 70 x B/W 205 cm



○ **MC 001-1924** [ HMI: 35538 ]  
ILF - **Medium**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 135 x B/W 205 cm



○ **MC 001-1937** [ HMI: 34332 ]  
ILF - **X-Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 200 x B/W 225 cm



○ **MC 001-1951** [ HMI: 81134 ]  
Mattress Cover Extender -  
**Large**

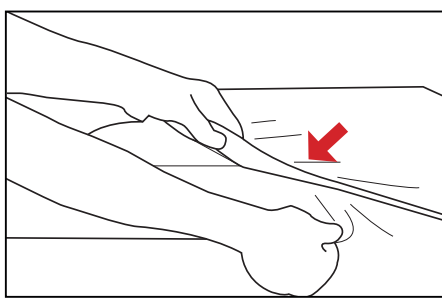
Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 70 x B/W 4 cm



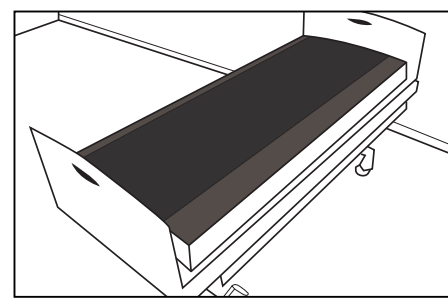
## 1. Montering af Madrascover ILF og ILF Elastic / Fitting the mattress cover ILF and ILF Elastic / Montage des Matratzenbezug ILF und ILF Elastic



**DK** Placér cover ved madrassens hoveddel med etiketten "Denne side opad og ind mod hovedenden." Hold cover fast til madrassen og fold madrassen op og ned mod sengens fodende



Lås enderne på madrascover sammen med de påmonterede burrebånd og stram til. Fold madrassen fra fodende til hoveddel og lås enderne på samme måde



Madrascover er nu monteret, strammes efter og tjekkes mindst én gang dagligt

**UK** Place cover at the head of the mattress with the label "This side up and towards head end." Hold the cover firmly against the mattress and fold the mattress up and down against the foot of the bed.

Close the ends of the mattress cover with the attached Velcro-like strips and tighten. Fold the mattress from the foot to the head and close the ends in the same way

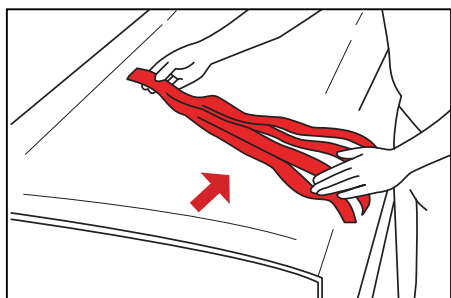
The mattress cover is now fitted. Tighten and check at least once a day.

**DE** Platzieren Sie den Bezug am Kopfteil der Matratze mit dem Etikett „Diese Seite nach oben und Richtung Kopfende“. Halten Sie den Bezug an der Matratze fest und klappen Sie die Matratze hoch und herunter Richtung Fußende des Bettes

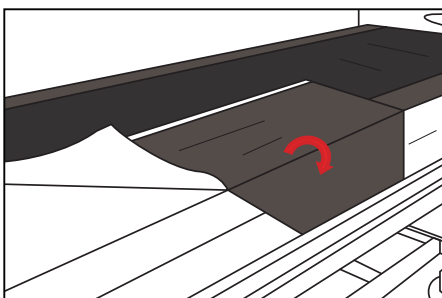
Matratzenbezug an den Enden mit Hilfe der anmontierten Klettbinden schließen und strammziehen. Matratze vom Fußende zum Kopfteil klappen und die Enden auf dieselbe Weise schließen

Der Matratzenbezug ist jetzt montiert. Mindestens einmal täglich nachspannen und kontrollieren

## 2. Montering af madrascover på høje madrasser / Fitting of mattress cover on high mattresses / Montage des Matratzenbezugs auf hohen Matratzen



**DK** Monteres madrascover på trykafastende madras kan der tilkøbes 4 stk. madrascoverforlængere



Er der topmadras placeret oven på alm. madras monteres madrascover rundt om begge madrasser

**UK** If you are fitting the mattress cover on a pressure relieving mattress, you can purchase 4 mattress cover extensions

If there is a mattress topper on top of a regular mattress, fit the mattress cover around both mattresses

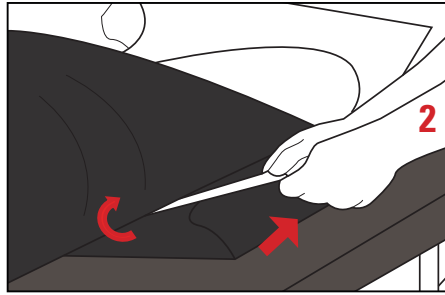
**DE** Zur Montage des Matratzenbezugs auf Antidekubitusmatratzen können vier Verlängerungsgurte dazugekauft werden

Wenn auf der normalen Matratze eine Übermatratze liegt, wird der Matratzenbezug über beide Matratzen gezogen

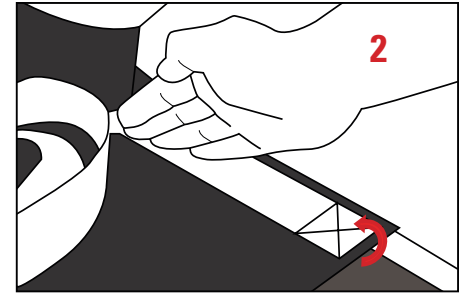
3. Fjern glideflap manuelt på ILF og ILF Elastic / Removing the slide flap from the ILF and ILF Elastic mattress cover manually / Gleitunterlage manuell vom ILF und ILF Elastic Matratzenbezug entfernen



DK 1 holder i Master Turner mens 2 løsner de to burrebånd på glideflap ved hoveddele



DK 2 folder den nederste strop og trækker den op mod brugers nakke og dermed væk under brugers ryg



DK 2 folder derefter den øverste strop henover den nederste strop

UK 1 holds on to the Master Turner, while 2 loosens the two Velcro-like strips on the sliding flap at the head

UK 2 folds the bottom strap and pulls it up towards the user's neck and thereby away under the user's back

UK 2 then folds the top strap across the bottom strap

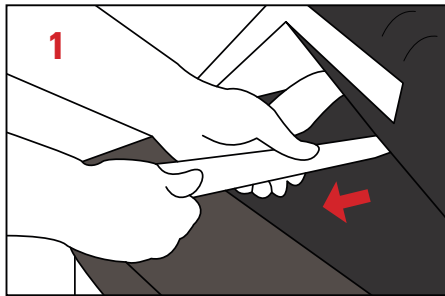
DE Helfer 1 hält den Master Turner während Helfer 2 die beiden Klettbänder des Gleitstücks am Kopfteil löst

DE Helfer 2 faltet den untersten Gurt und zieht ihn Richtung Nacken des Benutzers und damit unter dessen Rücken weg

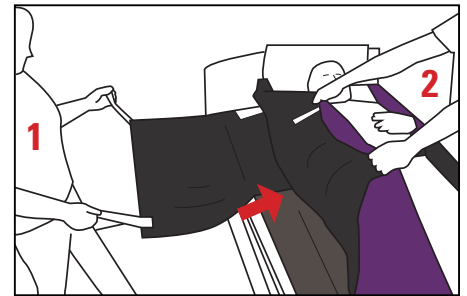
DE Helfer 2 schlägt danach den obersten Gurt über den untersten Gurt



DK 2 placerer håndfladen ovenpå strop og skyder den ind under brugers nakke og over mod modsatte side



DK 1 tager stroppen og trækker nu glideflappen ud med begge hænder



DK Master Turner låser mod antiskridbelægningen. Brugers overkrop er nu låst mod underlaget

UK 2 places his/her palm on top of the strap and tucks it in under the user's neck and over towards the opposite side

UK 1 takes the strap and now pulls the sliding flap out with both hands

UK The Master Turner shuts it against the anti-slip lining. The user's body is now secured against the surface

DE Helfer 2 legt seine Hand über den Gurt und schiebt ihn unter den Nacken des Benutzers und hinüber zur entgegengesetzten Seite

DE Helfer 1 nimmt den Gurt und zieht jetzt das Gleitstück mit beiden Händen heraus

DE Der Master Turner haftet jetzt an der Antirutschbeschichtung. Der Oberkörper des Benutzers ist jetzt an der Unterlage fixiert

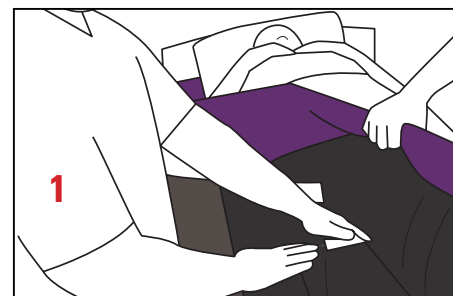
#### 4. Genplacering af glideflapper / Replacing the sliding flaps / Ersetzen die Gleitstücke



**DK** 2 griber fat i Master Turner og strammer den rundt om brugers krop



1 placerer glideflappen op mod Master turneren og slipper den. 1 lægger håndfladerne på glideflappen og skyder den ind mellem madrascover og Master Turner



1 skyder først glideflappen under bruger i midten og glatter ud mod siderne, stropperne skydes ovenpå glideflappen og ind under brugers naturlige hulrum (nakke, læn, knæhase og over hælen)

**UK** 2 takes hold of the Master Turner and tightens it around the user's body

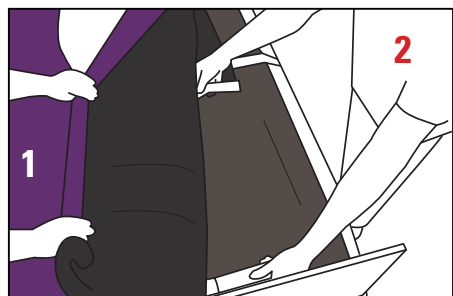
1 places the sliding flap up against the Master turner and releases it. 1 places his/her palms on the sliding flap and tucks it in between the mattress cover and the Master Turner

1 first tucks the sliding flap under the user in the middle and smooths it out towards the sides. The straps are tucked on top of the sliding flap and under the user's natural cavities (neck, lower back, back of the knee and over the heel)

**DE** Helfer 2 fasst den Master Turner und zieht ihn um den Körper des Benutzers stramm

Helfer 1 platziert das Gleitstück hinter dem Master Turner und lässt los. Helfer 1 legt seine Handflächen auf das Gleitstück und schiebt dieses zwischen Matratzenbezug und Master Turner

Helfer 1 schiebt zuerst das Gleitstück in der Mitte unter den Benutzer und streicht es nach beiden Seiten hin glatt. Die Gurte werden über das Gleitstück geschoben und unter die natürlichen Hohlräume des Benutzers (Nacken, Lende, Kniekehle und Ferse)



**DK** Kryds brugers ben. Før hånd til modsat skulder. Skub hovedpude og skulder frem i den side bruger skal vendes til

**UK** Cross the user's legs. Guide hand to opposite shoulder. Push the pillow and shoulder forward on the side, to which the user is being turned

**DE** Beine des Benutzers übereinander legen. Hand zur gegenüberliegenden Schulter führen. Kopfkissen und Schulter auf die Seite vorschieben, auf die der Benutzer gedreht werden soll

## Fordele / Advantages / Vorteile

### Madrascover ILF og ILF Elastic / Mattress Cover ILF and ILF Elastic / Matratzenbezug ILF und ILF Elastic

DK

- Nem montering
- Glideflapper kan fikse vendelagen efter beh
- Arbejder med sengemadrassen
- Tager ikke effekt fra vekseltrykmadrasser
- 10 cm skridsikker belægning langs kanten i begge sider
- Unikke glideegenskaber - HLF (Hyper Low Friction)
- Tryksårsforebyggende
- Lang holdbarhed

UK

- Easy fittin
- The slide flaps can fix the turn sheet as need
- Works with the bed mattress
- Does not diminish the effects of alternating pressure mattresses
- 10 cm non-slip coating along the edge on both sides
- Unique sliding properties - HLF (Hyper Low Friction)
- Prevents pressure ulcers
- Extremely durable

DE

- Mühelose Montage
- Gleitklappen können das Wendelaken bei Bedarf fixiere
- Kooperiert mit der Bettenmatratze
- Keine Wirkungsbeeinträchtigung der Wechseldruckmatratzen
- An beiden Seiten 10 cm Antirutschbeschichtung an der Kante entlang
- Einzigartige HLF (Hyper Low Friction) Gleiteigenschaften
- Beugt Dekubitus vor
- Lange Haltbarkeit

# Tilkøb / Acquisitions / Akquisitionen

**MC 001-1732** [ HMI: 49368 ]  
Master Turner Soft - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 215 x B/W 250



**MC 001-2540** [ HMI: 49370 ]  
Master Turner Two In One Soft - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 215 x B/W 145 cm



**MC 001-1740** [ HMI: 84778 ]  
Master Turner Pro Soft - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 215 x B/W 150 cm



**MC 001-1700** [ HMI: 49207 ]  
Master Turner DUO Soft - Bund / Bottom /  
Unterteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 160 x B/W 150 cm



**MC 001-1701** [ HMI: 49206 ]  
Master Turner DUO Soft Top / Top / Oberteil -  
**Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 100 x B/W 150 cm



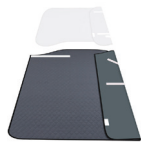
**MC 001-1950** [ HMI: 85234 ]  
Master Turner Låsestropper / Locking Straps /  
Schließschlaufen

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 47 x B/W 4 cm



**MC 001-2500** [ HMI: 49873 ]  
Master Turner DUO Two In One Soft Bund / Bottom  
/ Unterteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 160 x B/W 145 cm



**MC 001-2501** [ HMI: 49872 ]  
Master Turner DUO Two In One Soft Top / Top /  
Oberteil - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 100 x B/W 145 cm



**MC 001-1947** [ HMI: 84373 ]  
Master Turner Trækstropper / Pull Straps /  
Zugband

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 140 x B/W 5 cm



**MC 001-8040** [ HMI: 36382 ]  
Master Comfort Støttekile / Support Wedge /  
Stützkeile - 2 stk. / 2 pcs. / 2 Stück

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 40 x B/W 15 x H 5 cm



**MC 001-8050** [ HMI: 34331 ]  
Master Comfort Mavekile - Kort /  
Stomach Wedge - Short / Bauchkeil - Kurz

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 43 x B/W 25 x H 14 cm



**MC 001-8020** [ HMI: 45939 ]  
Master Comfort Vaskekile - Medium / Washing  
Wedge / Waschkeil

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 70 x B/W 40 x H 30 cm



**MC 001-1948** [ HMI: 81998 ]  
Master Turner Reguleringsstropper /  
Adjustment Straps / Regulierungsgurte

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 40-80 x B/W 3 cm



**MC 001-1203** [ HMI: 34302 ]  
Nylon Master Åbent - Medium / Open / Offen

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 80 x B/W 160 cm



**MC 001-1951** [ HMI: 81134 ]  
Mattress cover extender - **Large**

Størrelse / Dimensions / Größe:  
L 70 x B/W 4 cm



## Vaske- og tørrevejledning

Vasketemperatur: **40 - 85°C**

Tørretumbling: **max 60°C**

Lufttørring: forlænger holdbarhed væsentligt

Anvend ikke skyllemiddel.

Anvend vaskemiddel uden blegemiddel og klorholdige forbindelser.

I tvivl?: +45 8693 8585

## Washing- and tumble instructions

Washing temperature: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Airdrying: extends durability significantl

Do not use softener.

Use detergent without bleach and chlorine-containing compounds.

In doubt?: +45 8693 8585

## Wasch- und Trocken anleitung

Waschtemperatur: **40 - 85°C**

Tumble dry: **max 60°C**

Lufttrocken: verlängert die Lebensdauer erheblich

Weichspüler dürfen nicht angewendet werden.

Waschmittel ohne Bleichmittel und chlorhaltige Verbindungen verwenden.

Im Zweifel?: +45 8693 8585

### ADVARSEL



Risiko for at bruger kan glide ud over sengens kant



Efterlad aldrig bruger liggende på master **care's** produkter med sænket sengehest



Efterlad aldrig bruger med master **care's** produkter hæftet på lift eller med sænket sengehest

### VIGTIGT

- Hvis disse hjælpemidler har en kritisk slitage eller på anden vis har skader, må de ikke benyttes
- Anvend altid produkterne i henhold til denne brugervejledning
- Efterse altid syningerne på disse produkter - både før og efter brug
- Er du i tvivl om brugen af disse hjælpemidler, skal du omgående kontakte master **care**/din forhandler

- Anvendes dette produkt ikke iht. denne brugervejledning påtager master **care** sig ikke ansvaret for ulykker, der medfører personskader
- Handel med master **care** A/S foregår i henhold til selskabets til enhver tid gældende Handels- og Forretningsbetingelser.
- **Burrebånd skal lukkes ved vask og tørring.**
- **Vaskestropper SKAL påsættes topstykkets burrebånd ved vask og tørring.**

### WARNING



There is a risk of the user slipping over the edge of the bed



Never leave the user lying on master **care's** products with lowered safety rails



Never leave the user with master **care's** products attached to the lift or with lowered safety rails

### IMPORTANT

- These products must not be used if they show critical wear or are otherwise damaged
- Always use the products in accordance with this manual
- Always check the stitching on these products - both before and after use
- If in doubt about the proper use of the products, please contact master **care**/your dealer immediately

- master **care** assumes no liability for accidents resulting in injuries if these products are not used in accordance with this manual
- Trading with master **care** is conducted in accordance with the company's at all time applicable Trade and Business Conditions
- **Velcro straps must be closed by washing and drying**
- **During wash and drying, the washing straps MUST be applied to the velcro on the toppiece**

### ACHTUNG



Risiko dass der benutzer über die bettkante hinaus gleiten kann



Lassen Sie den Patienten niemals mit abgesenkten Seitenteilen auf einem master **care**-Produkt liegend zurück.



Lassen Sie den Patienten niemals mit einem am Lift angehängten master **care** Produkt zurück.

### WICHTIG

- Wenn diese Hilfsmittel eine kritische Verschleissstelle oder andere Beschädigungen aufweist, darf sie nicht in Anwendung genommen werden
- Die Produkte sind immer gem. dieser Bedienungsanleitung anzuwenden
- Kontrollieren Sie immer die Nähte dieser Produkte – sowohl vor als nach der Verwendung
- Wenn Sie mit Bezug auf die Anwendung dieser Hilfsmittel im Zweifel sind, wenden Sie sich bitte unverzüglich an master **care**/Ihren Vertreter

- Bei nicht bestimmungsgemäßer Anwendung dieser Produkte, übernimmt master **care** keine Haftung bei Unfällen, die zu Personenschäden führen
- Handel mit master **care** erfolgt nach dem immer aktuellen Handels- und Geschäftsbedingungen des Unternehmens
- **Die Gleitlaschen sollte durch Waschen und Trocknen verschlossen werden.**
- **Beim Waschen und Trocknen - SOLLEN die Waschstreifen auf dem Velcro des Oberteils angebracht werden**



Produkterne overholder standarderne for Klasse 1 produkter i Forordning for medicinsk udstyr (EU) 2017/745.

These products comply with the standards for Class 1 products in the Medical Device Regulation (EU) 2017/745.

Die Produkte entsprechen dem Standard der Klasse 1 laut Medizinproduktverordnung (EU) 2017/745.

Se mere her!

See more here!

Sehen Sie hier mehr!

